



<p>ACCORDO QUADRO DI COOPERAZIONE TRA L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO (ITALIA) E LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA (ARGENTINA)</p>	<p>CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO (ITALIA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA (ARGENTINA)</p>
<p>L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO, Palermo, Italia, in prosieguo denominata "UNIPA", in persona del suo Rettore e legale rappresentante, Prof. Massimo Midiri, domiciliato per la carica presso la sede dell'Università medesima, sita a Palermo, in Piazza Marina n. 61 e L'UNIVERSITÀ NAZIONALE DI CATAMARCA, Catamarca, Argentina, in prosieguo denominata "UNCA", in persona del suo Rettore e legale rappresentante, Ing. Oscar Alfonso Arellano, domiciliato per la sua posizione in via Esquiú N° 799 – CP 4700, città di San Fernando del Valle de Catamarca, provincia di Catamarca, Argentina, entrambe nel seguito congiuntamente denominate anche come "PARTI", concordano nello stipulare il seguente Accordo di Cooperazione in conformità con le seguenti dichiarazioni e clausole:</p>	<p>Entre la UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO, Palermo, Italia, en lo sucesivo denominada "UNIPA", representada por su Rector, Prof. Massimo Midiri, domiciliado para su cargo en Piazza Marina, 61, Palermo, Italia, por una parte y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA, Catamarca, Argentina, en lo sucesivo "UNCA", representada por su Rector, Ing. Oscar Alfonso Arellano, domiciliado para su cargo en calle Esquiú N° 799 – CP 4700, ciudad de San Fernando del Valle de Catamarca, provincia de Catamarca, Argentina por la otra y, en su conjunto "LAS PARTES", acuerdan en celebrar el siguiente convenio de Cooperación al tenor de las siguientes declaraciones y cláusulas:</p>
<p>IL CONTESTO ISTITUZIONALE:</p> <p>I. Cenni storici di UNIPA</p> <p>I.1. Il 12 gennaio 1806 Ferdinando III di Borbone, re di Napoli e delle Due Sicilie, trasforma l'Accademia panormita degli Studi in Università, concedendole il potere di rilasciare lauree in teologia, Medicina, Giurisprudenza e Filosofia.</p> <p>Il 31 luglio del 1778, il re affida ad una Delegazione il compito di riorganizzare lo Studio a Palermo e, accanto agli "insegnamenti di parole", si introducono "gli insegnamenti di</p>	<p>ANTECEDENTES INSTITUCIONALES:</p> <p>I. Historia de "UNIPA"</p> <p>I.1 El 12 de enero de 1806, Fernando III de Borbón, rey de Nápoles y de las Dos Sicilias, transformó la Academia de Estudios de Palermo en Universidad, concediéndole la facultad de otorgar títulos de Teología, Medicina, Derecho y Filosofía.</p> <p>El 31 de julio de 1778, el rey encomendó a una delegación la tarea de reorganizar el Estudio de Palermo y, junto a las "enseñanzas de las</p>



cose", ovvero la Geometria, l'Economia, l'Agricoltura e il Commercio. Era in embrione la futura Università. Con l'arrivo di Garibaldi nel 1860 e l'annessione della Sicilia al regno Sabaudo, l'Ateneo diviene interamente laico, viene chiusa la facoltà di Teologia e istituita la Scuola per ingegneri e architetti.

Dopo la seconda guerra mondiale che causa ingenti perdite tra il personale e gravi danni alle strutture, l'Ateneo riesce a riprendersi malgrado le esigue risorse economiche e il disorientamento sociale, lì parte una fase di profonda trasformazione per rispondere al bisogno crescente di formazione universitaria e all'interno dell'ateneo palermitano svolgono la loro attività illustri personalità del mondo scientifico: da Giuseppe Piazzi, che nel 1801 scopre il primo asteroide, al chimico Stanislao Cannizzaro che dà un contributo determinante al sistema atomico moderno, a Emilio Segrè, Premio Nobel per la Fisica nel 1959.

I.2 L'Università degli studi di Palermo, è un'istituzione pubblica che si ispira ai principi della Costituzione della Repubblica Italiana e della Magna Charta Universitatum sottoscritta dalle Università europee. Sua precipua finalità è la promozione della cultura, della ricerca di base e applicata, dell'alta formazione e del trasferimento tecnologico.

Tra i principi generali ampiamente descritti e regolamentati nel suo Statuto (ultima revisione 30 giugno 2022) troviamo:

- la promozione e lo sviluppo della didattica e della ricerca scientifica nel rispetto della natura, del genere umano e delle specie viventi, in armonia con i principi dello sviluppo sostenibile, delle garanzie per le future generazioni, della libera e pacifica convivenza fra i popoli.

"palabras", se introdujeron las "enseñanzas de las cosas", a saber, Geometría y Economía, Agricultura y Comercio. La futura universidad estaba en embrión. Con la llegada de Garibaldi en 1860 y la anexión de Sicilia al Reino de Saboya, el Ateneo se volvió totalmente laico, se cerró la Facultad de Teología y se creó la Escuela de Ingenieros y Arquitectos.

Tras la Segunda Guerra Mundial, que causó cuantiosas pérdidas entre el personal y graves daños en las estructuras, la universidad logró recuperarse a pesar de los escasos recursos económicos y la desorientación social. Comenzó entonces una fase de profunda transformación para responder a la creciente necesidad de formación universitaria, y personalidades ilustres del mundo científico desarrollaron su actividad en el seno de la universidad palermitana: desde Giuseppe Piazzi, que descubrió el primer asteroide en 1801, hasta el químico Stanislao Cannizzaro, que contribuyó decisivamente al sistema atómico moderno, pasando por Emilio Segrè, Premio Nobel de Física en 1959.

I.2 La Universidad de Palermo es una institución pública inspirada en los principios de la Constitución de la República Italiana y la Magna Charta Universitatum firmada por las universidades europeas. Su finalidad principal es la promoción de la cultura, la investigación básica y aplicada, la enseñanza superior y la transferencia de tecnología.

Los principios generales ampliamente descritos y regulados en sus Estatutos (última revisión 30 de junio de 2022) incluyen:

- la promoción y el desarrollo de la enseñanza y de la investigación científica en el respeto de la naturaleza, del hombre y de las especies vivas, en armonía con los principios del desarrollo sostenible, de las garantías para las generaciones



- la promozione della dimensione internazionale della didattica e della ricerca attraverso l'adozione di tutte le misure atte a perseguitarla e si ispira alla Carta Europea dei Ricercatori e al Codice di Condotta per l'assunzione dei Ricercatori.
- favorire la qualità della ricerca scientifica e della didattica, UNIPA assicura ai propri docenti e a tutto il personale impegnato nella ricerca l'accesso ai finanziamenti, l'utilizzazione e l'ammodernamento delle infrastrutture e degli apparati tecnici, nonché la fruizione di periodi di esclusiva attività di ricerca, anche allo scopo di consentire la mobilità e favorire la dimensione internazionale della ricerca. UNIPA promuove la diffusione dei risultati della ricerca, anche incentivandone le relative pubblicazioni.
- sostenere e incentivare il trasferimento e la valorizzazione della conoscenza, la promozione e la tutela della salute, del patrimonio culturale e ambientale nonché la produzione di beni e servizi a beneficio della comunità.
- la promozione, nell'ambito della terza missione, la diffusione del sapere e della cultura, nonché il dialogo con gli attori del mondo del lavoro e della società civile, al fine di innescare circoli virtuosi per lo sviluppo civile, sociale ed economico del territorio.

II. Di "UNCA":

II.1. È stata fondata nel settembre 1972, con la legge nazionale n. 19.832.

Alla fine del 1983 è iniziata una nuova tappa nella vita istituzionale della Repubblica. Il Sig. Segundo Rosendo Ruiz è nominato dall'Esecutivo Nazionale Rettore Normalizzatore dell'UNCA. Dal 18 aprile 1986 e con un proprio Statuto di

futuras y de la convivencia libre y pacífica entre los pueblos.

- la promoción de la dimensión internacional de la enseñanza y la investigación mediante la adopción de todas las medidas encaminadas a su consecución y se inspira en la Carta Europea del Investigador y en el Código de Conducta para la Contratación de Investigadores.
- para promover la calidad de la investigación científica y de la enseñanza, la UNIPA garantiza a su profesorado y a todo el personal implicado en la investigación el acceso a la financiación, el uso y la modernización de las infraestructuras y el equipamiento técnico, así como la utilización de períodos de actividad investigadora exclusiva, también con vistas a posibilitar la movilidad y fomentar la dimensión internacional de la investigación. UNIPA promueve la difusión de los resultados de la investigación, fomentando también su publicación.

- apoyando y fomentando la transferencia y explotación del conocimiento, la promoción y protección de la salud, el patrimonio cultural y medioambiental, y la producción de bienes y servicios en beneficio de la comunidad.

- promover, en el marco de la tercera misión, la difusión del conocimiento y la cultura, así como el diálogo con los actores del mundo laboral y de la sociedad civil, con el fin de desencadenar círculos virtuosos para el desarrollo civil, social y económico del territorio.

II. De la "UNCA":

II.1. Fue fundada en septiembre de 1972, mediante la Ley Nacional N° 19.832.

A fines de 1983, comienza una nueva etapa en la vida institucional de la República. El Lic.



Ateneo, inizia una nuova tappa nella vita istituzionale dell'UNCA. L'attuale Rettore, Ing. Oscar Alfonso Arellano, e la Prorettore, Dott.ssa Elina Azucena Silvera, sono stati nominati con Delibera dell'Assemblea straordinaria dell'Università n. 0001/2021 per il periodo che va dal 30 settembre 2021 al 30 settembre 2025.

II.2. Lo Statuto approvato con Risoluzione dell'Assemblea Universitaria n. 01 del 26 giugno 2013, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Argentina n. 32.726 del 19 settembre 2013 e disposto con Risoluzione del Ministero dell'Educazione della Nazione n. 1817/13. Pertanto, ai sensi dell'articolo 1: l'Università Nazionale di Catamarca è una persona giuridica di diritto pubblico, con autonomia accademica e istituzionale e dotata di autonomia economica e finanziaria in conformità con le disposizioni della Costituzione Nazionale, della legislazione vigente e del presente Statuto. È costituita da Facoltà, Scuole, Istituti e Dipartimenti, esistenti o da creare, e ha la sua sede principale nella città di San Fernando del Valle de Catamarca.

II.3. Tra i suoi principi vi sono quelli di educare e formare scienziati, professionisti, insegnanti e tecnici capaci di agire con solidità professionale, responsabilità, spirito critico, mentalità creativa, senso etico, solidarietà, sensibilità sociale e responsabilità per migliorare la qualità della vita e preservare l'ambiente. Promuovere e sviluppare la ricerca scientifica e tecnologica, gli studi umanistici e le creazioni artistiche. Elaborare, promuovere, sviluppare e diffondere la cultura e la scienza, orientandole alle esigenze provinciali, regionali e nazionali, estendendo la loro azione al

Segundo Rosendo Ruiz es designado por el Poder Ejecutivo Nacional, como Rector Normalizador de la UNCA. A partir del 18 de abril de 1986 y con Estatuto Universitario propio, da inicio a una nueva etapa en la vida institucional de la UNCA. El actual Rector Ingeniero Oscar Alfonso Arellano y la Vicerrectora, Doctora Elina Azucena Silvera fueron designados por Resolución de la Asamblea Universitaria extraordinaria Nº 0001/2021 para el periodo 30 de septiembre de 2021 a 30 de septiembre de 2025.

II.2. El Estatuto aprobado por Resolución de la Asamblea Universitaria Nº 01 del 26 de junio de 2013, publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina Nº 32.726 del 19 de septiembre de 2013 y ordenado por Resolución del Ministerio de Educación de la Nación Nº 1817/13. Por lo que conforme dispone en su Art. 1º: La Universidad Nacional de Catamarca es una persona jurídica de Derecho Público, con autonomía académica e institucional y dotada de autarquía económico-financiera conforme a lo establecido en la Constitución Nacional, legislación vigente y el presente Estatuto. Está constituida por Facultades, Escuelas, Institutos y Departamentos existentes o a crearse y tiene su sede principal en la Ciudad de San Fernando del Valle de Catamarca.

II.3. Entre sus principios tiene los de formar y capacitar científicos, profesionales, docentes y técnicos capaces de actuar con solidez profesional, responsabilidad, espíritu crítico, mentalidad creadora, sentido ético, solidaridad, sensibilidad social y responsabilidad de mejorar la calidad de vida y preservar el medio ambiente.

popolo. A tal fine, deve relazionarsi con tutte le organizzazioni rappresentative dei vari settori, per essere direttamente informata dei loro problemi e delle loro preoccupazioni, e innalzare il livello culturale della comunità affinché possa beneficiare dei progressi scientifici e tecnologici e delle autentiche espressioni della cultura regionale, nazionale e internazionale.

Promover y desarrollar la investigación científica y tecnológica, los estudios humanísticos y las creaciones artísticas. Elaborar, promover, desarrollar y difundir la cultura y las ciencias, orientándolas a las necesidades provinciales, regionales y nacionales, extendiendo su acción al pueblo. Para ello debe relacionarse con toda organización representativa de sus diversos sectores, a fin de informarse directamente sobre sus problemas e inquietudes, propendiendo a la elevación del nivel cultural de la comunidad para que le alcance el beneficio de los avances científicos y tecnológicos y las auténticas expresiones de la cultura regional, nacional e internacional.

III. Le Parti":

III.1. Si riconoscono reciprocamente nella veste in cui appaiono in questo strumento.
III.2. Stipulano questo accordo quadro di collaborazione di loro spontanea volontà.

III.3. Condividono la premessa che, per un Ateneo, adeguate relazioni culturali e scientifiche siano essenziali per lo sviluppo delle funzioni istituzionali di didattica e di ricerca.
III.4. Per raggiungere questo obiettivo è necessario incoraggiare e promuovere accordi culturali diretti tra istituzioni universitarie appartenenti a Paesi diversi;

III. "LAS PARTES":

III.1 Que se reconocen mutuamente la personalidad con la que comparecen en el presente instrumento.
III.2. Que acuden a la firma de este convenio marco de colaboración por su libre voluntad, sin que exista ningún tipo de vicio en su consentimiento.
III.3. Que comparten la premisa que, para una Universidad, son indispensables idóneas relaciones culturales y científicas para el desarrollo de las funciones institucionales de enseñanza y de investigación.
III.4. Que para alcanzar el objetivo precedente es necesario fomentar y promover acuerdos culturales directos entre instituciones de nivel universitario pertenecientes a distintos Países;

DICHIARANO:

Che LE PARTI hanno obiettivi comuni nel campo della didattica, della ricerca e che è loro compito elaborare e trasmettere criticamente le conoscenze scientifiche;

Che prendono in considerazione il coordinamento delle loro attività attraverso il presente Accordo Quadro di Collaborazione, che include gli aspetti didattici, scientifici, tecnici e sociali in aree di reciproco interesse e beneficio.

Considerando l'interesse reciproco dimostrato dall'Università degli Studi di Palermo (Italia) e dall'Universidad Nacional de Catamarca (Argentina), si impegnano a stabilire relazioni appropriate per lo sviluppo di studi nel settore;

Considerate le normative vigenti in entrambi i Paesi;

Considerato lo Statuto delle PARTI;

A tal fine, LE PARTI DICHIARANO:

PRIMO. OBIETTIVO: Lo scopo del presente Accordo è quello di stabilire legami di cooperazione reciproca e legami tra LE PARTI, in particolare per promuovere lo sviluppo di attività relative a settori accademici, scientifici, tecnici, culturali, sociali e di servizio, su argomenti di interesse comune.

SECONDO. ACCORDI SPECIFICI DI COLLABORAZIONE: Al fine di realizzare il suddetto scopo, le PARTI, di comune accordo, elaboreranno progetti o programmi di azione che saranno oggetto di Accordi specifici, nei quali saranno indicati gli obblighi che ciascuna di esse

EXPONEN:

Que LAS PARTES tienen objetivos comunes en el campo de la enseñanza, la investigación y la extensión;

Que consideran coordinar sus actividades a través del presente Convenio Marco de Colaboración que abarca aspectos docentes, científicos, técnicos y sociales en temas de interés y beneficio mutuo.

Considerando el interés recíproco que manifiestan l'Università Degli Studi di Palermo, Palermo, (Italia) y la Universidad Nacional de Catamarca (Argentina) se deben establecer adecuadas relaciones para el desarrollo de los estudios en el sector;

Vistas las normas vigentes en los dos Países;
 Vistos los Estatutos de LAS PARTES;

A tal efecto, LAS PARTES ACUERDAN:

PRIMERA. OBJETO: El objeto de este Convenio, es establecer lazos de cooperación recíproca y vínculos entre LAS PARTES, en particular, promover el desarrollo de actividades relacionadas con los campos académico, científico, cultural, social y de servicios,

sobre temas de interés común.

SEGUNDA. CONVENIOS ESPECÍFICOS

DE COLABORACIÓN: Para dar cumplimiento al objeto indicado, LAS PARTES, de común acuerdo, elaborarán proyectos o programas de actuación que serán objeto de Convenios Específicos, en los que se indicarán las



dovrà assumere nell'esecuzione degli stessi. Gli Accordi specifici saranno formalizzati e firmati separatamente.

Le strutture accademiche delle PARTI possono stipulare Convenzioni Specifiche con la controparte, per realizzare i progetti o i programmi nei loro diversi aspetti, rispettando l'ambito di competenza in base alle attività da sviluppare negli accordi specifici, sulla base delle attribuzioni di coordinamento, supervisione e guida delle attività accademiche, di ricerca, di divulgazione e di servizio.

Gli Accordi Specifici di attuazione potranno riguardare, tra l'altro, le seguenti azioni:

- a. Collaborazione a progetti di ricerca comuni che coinvolgano:
 - a.1. mobilità di ricercatori e docenti dei due Atenei;
 - a.2. mobilità di giovani ricercatori e/o laureati partecipanti a corsi post-laurea;
 - a.3. scambio di materiale scientifico.
- b. Collaborazione curriculare degli studenti iscritti ai due Atenei che include:
 - b.1. mobilità degli studenti per periodi minimi semestrali, secondo un calendario che specifica il numero degli studenti, le modalità economiche dell'iscrizione temporanea, l'eventuale attribuzione di borse di studio, la garanzia di attribuzione, trasferimento e riconoscimento dei crediti accademici;
 - b.2. mobilità dei docenti nell'ambito di progetti di formazione pertinenti;

dovrà assumere nell'esecuzione degli stessi. Gli Accordi specifici saranno formalizzati e firmati separatamente.

Las unidades académicas de LAS PARTES podrán suscribir Convenios Específicos con la controparte, para llevar a cabo los proyectos o programas en sus distintos aspectos, respetando el ámbito de competencia según la actividad a desarrollar en los convenios específicos, en mérito a las atribuciones de dirigir, coordinar, supervisar y orientar la actividad académica, de investigación, de extensión y de servicios.

Los Convenios Específicos de ejecución se podrán referir, entre otras acciones, a:

- a. Colaboración en proyectos de investigación comunes que implique:
 - a.1. movilidad de investigadores y docentes de las dos universidades;
 - a.2. movilidad de jóvenes investigadores y/o licenciados que participen en programas de posgrado;
 - a.3. intercambio de material científico.
- b. Colaboración curricular de los estudiantes matriculados en las dos universidades que implique:
 - b.1. movilidad de los estudiantes por períodos mínimos de semestre, según una programación que especifique el número de los estudiantes, las modalidades económicas de la matrícula temporal, la eventual atribución de becas, la garantía de



b.3. sviluppo di percorsi formativi comuni con l'obiettivo del rilascio congiunto di titoli di studio. Pubblicazioni e qualsiasi altra attività idonea al raggiungimento degli obiettivi del presente accordo.

- c. Scambio di informazioni
- d. Assistenza tecnica professionale
- e. Servizi di consulenza
- f. Formazione (Programmi di interscambio, corsi, seminari, conferenze, workshop e altro)
- g. Progetti di sensibilizzazione

Negli Accordi Specifici dovranno essere definiti i seguenti aspetti:

- a) Condizioni generali del contratto.
- b) Condizioni accademiche dell'accordo.
- c) Condizioni amministrative o organizzative dell'accordo.
- d) Assicurazione
- e) Durata del progetto o programma di lavoro.
- f) Proprietà intellettuale.
- g) Differenze tra le parti
- h) Sviluppo del partenariato.
- i) Bilancio finanziario.

- la atribución, transferencia y reconocimiento de los créditos académicos;
- b.2. movilidad de docentes en el ámbito de proyectos formativos concordantes;
- b.3. elaboración de cursos formativos comunes con el objetivo de la entrega conjunta de títulos. Publicaciones y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.
- c. Intercambio de información
- d. Asistencia técnica profesional
- e. Servicios de consultoría/asesoría
- f. Capacitación (Programas, cursos, seminarios, conferencias, talleres y otros)
- g. Proyectos de extensión

En los Convenios Específicos se deberán definir los siguientes aspectos:

- a) Condiciones generales del convenio.
- b) Condiciones académicas del convenio.
- c) Condiciones administrativas u organizativas del convenio.
- d) Seguros
- e) Duración del proyecto o programa de trabajo.
- f) Propiedad intelectual.
- g) Diferencias entre las partes
- h) Desarrollo de la colaboración.
- i) Presupuesto financiero.

TERZO. ASSICURAZIONE: Tutti i membri della comunità universitaria di ciascuna delle PARTI, studenti, docenti, personale amministrativo e altri partecipanti, che partecipano a programmi di mobilità per scambi accademici di studenti universitari e/o post-laurea, scambi di personale per la ricerca, l'insegnamento, la formazione, ecc., devono

TERCERA: SEGUROS. Todo miembro de la comunidad educativa de cada una de LAS PARTES - alumnos, docentes, administrativos y demás participantes- que se movilice por intercambio académico de estudiantes de grado o de postgrado, intercambio del personal para investigación, enseñanza, capacitación, etc;



dimostrare alla controparte di aver stipulato un'assicurazione necessaria per lo svolgimento e l'esecuzione delle attività previste contro i rischi derivanti da incidenti e responsabilità civile per danni a terzi, sollevando così l'università ospitante da tale responsabilità.

QUARTO. COMPETENZA: LE PARTI si impegnano ad attuare le attività di cooperazione dal presente accordo, nel rispetto dei regolamenti, degli orientamenti istituzionali e della legislazione dei rispettivi Paesi.

QUINTO. FINANZIAMENTO: LE PARTI convegno che l'attuazione di qualunque tipo di cooperazione indicata nel Secondo accordo dipenderà dalla disponibilità di risorse e sostegno finanziario da parte delle istituzioni. Il presente Accordo non implica un obbligo finanziario per LE PARTI, che possono, di comune accordo, richiedere la partecipazione di terzi per contribuire al finanziamento, all'esecuzione, al coordinamento, al monitoraggio o alla valutazione dei programmi e progetti relativi al presente Accordo.

SESTO. PROPRIETÀ INTELLETTUALE: La proprietà intellettuale derivante dai progetti e dai lavori realizzati congiuntamente, nell'ambito del presente Accordo, sarà soggetta alle disposizioni di legge applicabili e agli accordi specifici che le PARTI dovranno sottoscrivere. La proprietà dei risultati intellettuali conseguiti sarà stabilita, se ritenuto necessario, nei corrispondenti accordi di cooperazione specifici, che

necesario para ejercer y ejecutar las actividades previstas, deberá acreditar a la contraparte la contratación de un seguro contra riesgos provenientes a causas de accidentes y responsabilidad civil por daños a terceros, liberando así a la universidad que alberga, dicha responsabilidad; como también contemplativo, en toda actividad que requiera dicha cobertura, y cuya especificidad será contemplada en los protocolos particulares.

CUARTA: COMPETENCIA. LAS PARTES se comprometen a llevar a cabo las modalidades de cooperación que se deriven del presente convenio, con absoluto respeto a sus respectivas competencias, normativas, directrices institucionales y legislaciones de sus respectivos países.

QUINTA. FINANCIAMIENTO. LAS PARTES convienen que la puesta en marcha de cualquier tipo de cooperación de las señaladas en el acuerdo Segundo, dependerá de la disponibilidad de recursos y apoyo financiero por parte de las instituciones. Este Convenio no implica obligación financiera para LAS PARTES, quienes podrán, de común acuerdo, solicitar la participación de terceros para colaborar a la financiación, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

SEXTO. PROPIEDAD INTELECTUAL. La propiedad intelectual que derive de los proyectos propuestos realizados en conjunto, bajo el marco y trabajos realizados en conjunto, bajo el marco de este Convenio, estará sujeta a las disposiciones



specificheranno gli obblighi che ciascuna delle PARTI dovrà assumere nell'esecuzione degli stessi.

SETTIMO: RELAZIONE DI LAVORO. Il personale designato da ciascuna delle PARTI a svolgere le attività di cooperazione previste dal presente accordo rimane sotto la direzione e la dipendenza dell'istituzione di appartenenza e pertanto non si crea alcun rapporto di lavoro con l'altra parte, che non può essere considerata un sostituto o un comune datore di lavoro.

SÉPTIMA. RELACIÓN LABORAL. El personal designado por cada una de LAS PARTES para llevar a cabo las actividades de cooperación conforme al presente convenio, continuará bajo la dirección y dependencia de la institución a la que pertenezca, por lo que no se crearán relaciones de carácter laboral con la otra Parte, a la que no se considerará patrón sustituto o solidario.

NONO. VALIDITÀ – RINNOVO: Il presente accordo è valido per un periodo di tre anni a partire dalla data di firma di entrambe le parti. Sulla base di una valutazione complessiva dell'accordo, esso sarà rinnovato mediante accordo scritto tra le parti. Le eventuali dimissioni di una delle PARTI devono essere comunicate tre mesi prima della scadenza.

I termini e le condizioni del presente accordo, così come i relativi protocolli esecutivi, devono essere conformi alle leggi e agli statuti che regolano le rispettive istituzioni. Le Parti non saranno obbligate a rispettare gli impegni contenuti nei protocolli esecutivi che possano contravvenire a questo principio.

OCTAVA. USO DE LOGOTIPOS. El uso de logotipos de ambas instituciones será sólo para las publicaciones, correspondencia, documentos o materiales y otros, en el desarrollo de los cursos de manera conjunta.

NOVENA. VIGENCIA- RENOVACIÓN. El presente Convenio tendrá validez por un periodo de tres años a partir de la fecha de la firma por ambas partes. Sobre la base de una evaluación global del acuerdo, se renovará por acuerdo escrito entre las partes. La eventual renuncia por una de LAS PARTES tiene que ser comunicada tres meses antes del vencimiento.

Los términos y las condiciones de este acuerdo, como también los protocolos ejecutivos a él relativos, tienen que ser conformes a las leyes y



DECIMO. MODIFICHE: Il presente Accordo potrà essere modificato in tutto o in parte sulla base di esigenze debitamente motivate, di comune accordo tra LE PARTI mediante la sottoscrizione dei rispettivi addendum, che diverranno parte integrante del presente Accordo.

UNDICESIMO. RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE: LE PARTI si impegnano a comporre amichevolmente ogni eventuale controversia che dovesse sorgere relativamente alla interpretazione ed esecuzione della Convenzione, prima di iniziare qualsiasi procedimento giudiziale. Fermo restando quanto previsto, qualsiasi controversia dovesse insorgere fra le Parti relativamente alla interpretazione ed esecuzione della Convenzione sarà deferita agli organi di competenza.

DODICESIMO. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO: Il presente Contratto potrà essere risolto per i seguenti motivi:

1. Di comune accordo tra LE PARTI firmatarie.
2. Cause di forza maggiore o casi fortuiti che colpiscono una delle PARTI e che rendano impossibile a quest'ultima di rispettare il contratto, debitamente documentate.
3. Volontà unilaterale di una delle PARTI, comunicata almeno 3 mesi prima e senza obbligo di motivazione.

La risoluzione del presente accordo non pregiudicherà in nessun caso lo sviluppo delle attività, dei corsi o dei programmi in corso, salvo

los estatutos que gobiernan las respectivas instituciones. LAS PARTES no serán obligadas a respetar los compromisos contenidos en los protocolos ejecutivos que eventualmente contravinieran a este principio.

DÉCIMA. MODIFICACIONES. El presente convenio podrá ser modificado total o parcialmente según necesidades debidamente fundamentadas, de mutuo acuerdo, entre LAS PARTES suscriptores mediante la firma de las respectivas adendas, las cuales pasarán a integrar el presente convenio.

DÉCIMA PRIMERA. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS. LAS PARTES se comprometen en agotar todos los medios para resolver de manera directa y amistosa toda probable controversia por interpretación, aplicación o de ejecución que pudieran surgir del presente convenio, acordando utilizar el diálogo interno y la buena fe, mediante comunicación escrita y oral. En el evento, de no ser factible una solución colaborativa, se someterán a la competencia de los tribunales que correspondan conforme a las reglas generales.

DÉCIMA SEGUNDA. RESOLUCIÓN DEL CONVENIO. El presente Convenio podrá concluir por las siguientes causales:

1. Por mutuo acuerdo de LAS PARTES suscriptores.
2. Causas de fuerza mayor o caso fortuito que afecten a una de LAS PARTES y que



diverso accordo tra le PARTI. Nel caso in cui una delle parti voglia risolvere il contratto, nell'ambito delle motivazioni stabilite nei paragrafi 2 e 3, deve darne comunicazione alla massima autorità esecutiva dell'altra parte, con almeno novanta (90) giorni di anticipo.

TREDICESIMO. BUONA FEDE: Il presente Accordo è un accordo di cooperazione interistituzionale che non costituisce un rapporto di lavoro o un vincolo contrattuale, bensì un Accordo quadro di cooperazione interistituzionale accademica; pertanto, il suo rispetto e la sua portata costituiscono espressione di fiducia reciproca e proiezione altruistica a beneficio degli interessi delle PARTI e non implicano obblighi finanziari.

QUATTORDICESIMO. CONFORMITA':
LE PARTI esprimono il loro pieno consenso su ciascuno dei punti sopra concordati e si impegnano alla loro fedele e rigorosa osservanza, a testimonianza della quale sottoscrivono in calce il presente documento, in due copie dello stesso tenore e con la medesima validità giuridica.

- le imposibiliten el cumplimiento de lo convenido, debidamente documentada.
3. Voluntad unilateral de una de LAS PARTES, comunicada con al menos 3 meses de antelación y sin necesidad de expresión de causa.

La resolución del presente convenio, en ningún caso perjudicará el desarrollo de actividades, cursos o programas que se encuentren en ejecución, salvo que LAS PARTES acuerden lo contrario. En caso de que una de las partes quiera dar por resuelto el convenio, en el marco de las causales establecidas en el numeral 2 y 3, deberá notificar a la máxima autoridad ejecutiva de la otra parte, con una anticipación mínima de noventa (90) días.

DÉCIMA TERCERA. BUENA FE. El presente Convenio trata de un acuerdo de cooperación interinstitucional que no constituye una relación laboral o un vínculo contractual, sino un Convenio Marco de Cooperación Interinstitucional Académica; por tanto, su cumplimiento y sus alcances constituyen una expresión de recíproca confianza y de proyección altruista en beneficio de los intereses de LAS PARTES y que no implican obligaciones financieras.

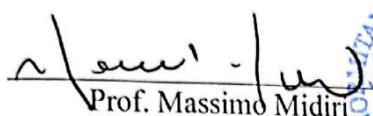
DÉCIMA CUARTA. CONFORMIDAD. LAS PARTES manifiestan su plena conformidad con todos y cada uno de los puntos acordados precedentemente, obligándose a su fiel y estricto cumplimiento, en fe de lo cual suscriben al pie del presente documento, en dos ejemplares de un mismo tenor y validez legal para igual efecto.



Università
degli Studi
di Palermo

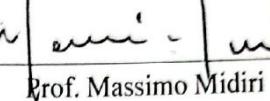


Il Rettore dell'Università degli Studi di Palermo


Prof. Massimo Midiri

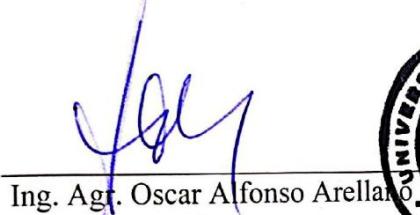
Data: 13 FEB. 2025

El Rector de la Università degli Studi di Palermo


Prof. Massimo Midiri

Fecha: 13 FEB. 2025

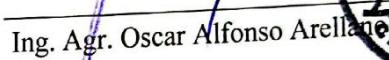
Il Rettore dell'Universidad Nacional de Catamarca


Ing. Agr. Oscar Alfonso Arellano



Data: 31 MAR. 2025

El Rector de la Universidad Nacional de
Catamarca


Ing. Agr. Oscar Alfonso Arellano

Fecha: 31 MAR. 2025

